

Revers : Huitième mois : — *kia-tch'en* (41) ; — *yi-sseu* (42) ; — *ping-wou* (43) ; — *ting-wei* (44) ; — *wou-chen* (45) ; — *ki-yeou* (46) ; — *keng-siu* (47) ; — *sin-hai* (48) ; — *jen-tseu* (49) ; — *kouei-tch'eu* (50) ; — *kia-yin* (51) ; — *yi-mao* (52).

Nous avons ici la liste des caractères cycliques pour les vingt-neuf jours d'un mois court qui est le huitième mois. Les dix-sept premiers jours sont sur l'avvers ; les douze autres jours sont sur le revers. Étant donné que cette fiche fait partie du groupe T. vi dont les dates sont comprises entre l'année 65 et l'année 53 av. J.-C., l'année à laquelle appartient le huitième mois commençant par le jour *ting-hai* ne peut être que l'année 57 av. J.-C.

B

FICHES DATÉES DE LA SÉRIE T. VI. b. i.¹

N° 37. — T. vi. b. i. 49. a.

37

Fiche complète ; 234 mm. de long ; 10 mm. de large.

地節五年三月行塞舉

La cinquième année *ti-tsie* (65 av. J.-C.), le troisième mois, l'inspection le long de la barrière sera entreprise.

Remarques : L'année 65 av. J.-C. est en général comptée comme étant la première année *yuan-k'ang* ; mais nous ne savons pas en quel mois on changea le *nien-hao* de *ti-tsie* contre celui de *yuan-k'ang*, et il est fort probable que, au troisième mois, on n'avait pas encore transformé le nom de 'cinquième année *ti-tsie*' en celui de 'première année *yuan k'ang*'.

Pour l'expression 行塞 cf. le N° 51 ; on peut en rapprocher l'expression 行徼 que nous trouvons dans *Sseu-ma Ts'ien* (chap. cx, p. 9 v°) à propos d'un officier subalterne qui 'faisait une inspection' le long de la frontière.

N° 38. — T. vi. b. i. 208.

38

Fiche complète ; 230 mm. de long ; 9 mm. de large.

神爵元年罷卒○留○所畜矢奉弦○

La première année *chen-tsiu* (61 av. J.-C.), le soldat retraité, (nommé) ○ *Lieou* — ○, ce qu'il a c'est des flèches de l'espèce *meng* et des cordes (pour arbalète de l'espèce) *fong*, ○.

En bas de la fiche on lit les mots

凌胡隊 compagnie *Ling-hou*.

Remarques : Dans un grand nombre de fiches, nous trouvons l'expression 戍卒 'le soldat de garnison' ; il semble que l'expression 罷卒 puisse désigner un soldat qui quitte le service ; cette fiche serait destinée à attester qu'il a rendu ses armes. — L'expression 畜矢 figure dans les fiches N°s 71, 134, 253, 498, 587, 682, 693 ; elle désigne une espèce de flèches de 1 pied et 6 pouces de long ; le dictionnaire *Fang yen* 方言, attribué à *Yang Hiong* 揚雄 (53 av. J.-C. — 18 p. C.), appelle cette sorte de flèches 飛羸. — L'expression 奉弦 figure dans les fiches N°s 65, 117 et 705 ; je ne l'ai rencontrée dans aucun texte littéraire et j'en suis réduit à faire une hypothèse pour l'expliquer : dans la fiche N° 115, on trouve les mots 奉弩 qui paraissent désigner une sorte d'arbalète ; j'en conclus que les 奉弦 étaient les cordes destinées à l'arbalète *fong*. Le mot 奉 est d'ailleurs d'une lecture douteuse, et, notamment dans le N° 598 (revers), pourrait être lu 承. — Le nom de la compagnie *Ling-hou* (= qui domine les barbares *Hou*) se retrouve dans un grand nombre de fiches (cf. les N°s 42-45, 47, 48, 56, 63, 70, 203, 258), et, à vrai dire, l'emplacement où ont été exhumées les fiches de la série T. vi. b. i paraît être l'endroit même où était cantonnée la compagnie *Ling-hou*.

¹ Voyez la description de la station T. vi. b. dans Stein, *Ruins of Desert Cathay*, t. II, p. 143 et suiv.